

# VOYAGE A SURINAM,

## ET DANS L'INTÉRIEUR DE LA GUIANE,

CONTENANT

La Relation de cinq Années de Courses et d'Observations faites dans cette Contrée intéressante et peu connue;

Avec des détails sur les Indiens de la Guiane et les Nègres;

PAR LE CAPITAINE J. G. STEDMAN;

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR P. F. HENRY:

Suivi du Tableau de la Colonie Française de Cayenne.

## COLLECTION DE PLANCHES.

A PARIS,

Chez F. Buisson, Imprimeur-Libraire, rue Hautefeuille, N°. 20.

An VII de la République.



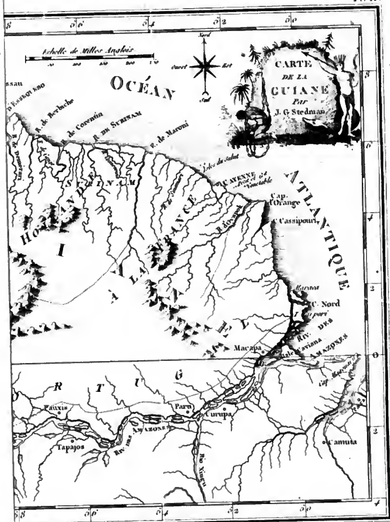
# TABLE
## DES PLANCHES,
### DONT CETTE COLLECTION EST COMPOSÉE.

Planche XXI. Une jeune *Esclave Samboe*, déchirée de coups de fouet.
——— XXII. *Famille Indienne* de la Nation des Caraïbes.
——— XXIII. *Armes, Meubles et Ornemens* des Indiens.
——— XXIV. 1°. Vue du *Poste de l'Espérance*; 2°. Vue de la *Plantation de Clarembeck.*
——— XXV. Le *Coïata* et le *Saki-Winki*, singes.
——— XXVI. 1°. Branche de *Roucouyer*; 2°. le *Dago Faisi* et le *Newmara*, poissons.
——— XXVII. *Planteur de Surinam* en habit du matin.
——— XXVIII. *L'Arbre à Chou*, et plusieurs Insectes.
——— XXIX. 1°. Vue du *Poste de Magdenberg*; 2°. Vue du *Poste de Calais.*
——— XXX. *Nègre Rebelle*, en faction.
——— XXXI. Gradation des *Nuances entre les Européens* et les Nègres.
——— XXXII. *Marche de Militaires* à travers un Marais de la Guiane.
——— XXXIII. *Champ de Bataille* et *Manière de camper* dans les Forêts de Surinam.
——— XXXIV. 1°. Vue du *Camp de la Java-Crique*; 2°. Vue du *Campement de Jérusalem.*
——— XXXV. *Jeune Femme Indienne* de la Nation des Arrowoukas.
——— XXXVI. Le *Murmure*, oiseau.
——— XXXVII. *Famille d'Esclaves* nègres de Loango.
——— XXXVIII. *Instrumens* de *Musique* des Nègres.
——— XXXIX. 1°. Vue de *Savanah-le-Juif*; 2°. Vue du *Mont-Parnasse* ou du Mont-Bleu.
——— XL. 1°. *Manière dont on se couche* dans les Forêts de Surinam; 2°. *Retraite Champêtre*, la Chaumière.
——— XLI. *Portrait du célèbre Graman Quacy.*
——— XLII. Le *Requin* et le *Remore*, poissons.
——— XLIII. *Plantation régulière* de Cafiers.
——— XLIV. Carte d'une partie de la *Guiane Française.*

III, Pl. 1

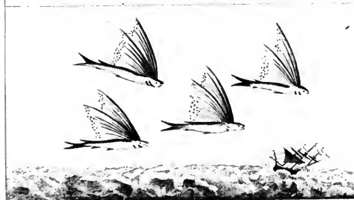


Le Capitaine J. G. Stedman.


CARTE
DE LA
GUIANE
Par
J. G. Stedman
Echelle de Milles Anglois
Nord
Ouest
Est
Sud
OCÉAN
ATLANTIQUE
R. de Berbiche
R. de Corentin
R. DE SURINAM
R. de Maroni
CAYENNE
Cap. d'Orange
C. Cassipouri
C. Nord
Macapa
Paru
Curupa
Pauxis
Tapajos
Camuta
Rio Xingu
HOLLANDE
SURINAM
FRANCE



*Vue des Connétables, Rochers voisins de Cayenne.*



*Le Muge volant.*

Gravé par Tardieu l'aîné

Pl. II



Négresse Esclave, chargée d'un Poids attaché par une Chaine à sa Cheville.

T I Q U E

Poste Hollandois de Vrydenbourg

R. de Maroni

Poste François

R. Amarribo

Villages des Indiens ou Naturels du Pays

Nord

Ouest

Est

Sud

Village Indien

R. de Maroni

R. Amarribo

Riv. de Maroni

Explication.

Postes Militaires

Campements du Colonel Fourgeoud et de ses Troupes.

CARTE de SURINAM

Longitude à l'Ouest du Méridien de Londres

Pl. VI.



*Officier nègre armé.*



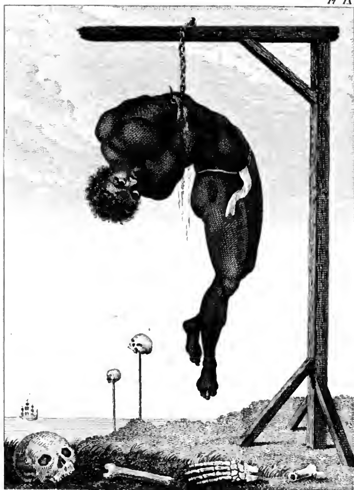
*Joanna.*



*Vue de la Plantation d'Alkmaar, sur la Comewine (.*



*Bateau couvert, ou Barge d'une Plantation.*

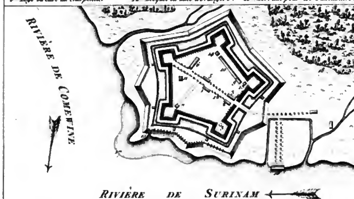


*Nègre suspendu vivant, par les côtes.*

Pl. X.



| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Maison du Gouverneur | 7 | Le Temple. | 13 | Magasin à Poudre. |
| 2 | Maison de l'Officier d'Artillerie. | 8 | Moulin à Vent | 14 | Citerne. |
| 3 | Magasin des Vivres. | 9 | Secrétairerie. | 15 | Grande Ecluse. |
| 4 | La grand Garde | 10 | Baraques | 16 | Lieu de débarquement. |
| 5 | Logement des Officiers d'Infanterie | 11 | Forge de l'Armurier. | 17 | Grand Banc de Vase. |
| 6 | Loge ou Case du Charpentier | 12 | Bosquet ou allée d'Orangers. | 18 | Terrain pour les Plantaniers. |




*Vue & Plan de la Forteresse d'Amsterdam.*

Gravé par Tardieu l'ainé

Pl. XI



L'Aï et l'Unau,
ou le paresseux Mouton et le paresseux Chien.

Pl. XII.



*Vue du Poste de Devil's Harwar sur la Cottica*



*Barges armées, Commandées par le Capitaine Stedman.*

Gravé par [illegible] Rue de Sorbonne N° 383

Pl. XIII.

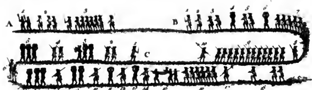


*Le Mucou, et le Kisi-Kisi*

Pl. XII.



Le Capitaine Stedman fait écorcher le Serpent Aboma après l'avoir blessé.




## Renvois de la Marche ci-dessus.

**A — Avant garde**

1 — *Deux Nègres portant des Haches pour ouvrir un Chemin* . . . . . . . . . . . .
2 — *Un Caporal et deux Soldats qui couvrent l'avant-garde.*
3 — *Un Officier subalterne, un Caporal et six Soldats.* . . . . . . . . . . . .

**B — Corps d'Armée**

1 — *Le Capitaine, ou l'Officier Commandant* . . . . . . . . . . . .
2 — *Le Chirurgien*
3 — *Deux Soldats qui défendent la poudre.*
4 — *Un Nègre chargé d'une Caisse de Cartouches*
5 — *Deux Soldats.*
6 — *Un Nègre chargé d'une Caisse de Cartouches.*
7 — *Huit Soldats*
8 — *Un Caporal*
9 — *Douze Soldats*
10 — *Un Sergent* . . . . . . . . . . . .

**C — Arrière-garde ou Corps de reserve**

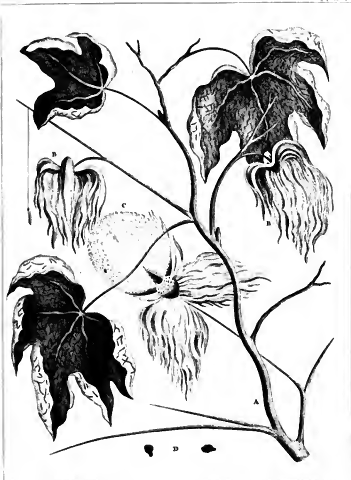
1 — *Un Officier subalterne* . . . . . . . . . . . .
2 — *Deux Soldats*
3 — *Trois Nègres, chargés de Médicaments, de Chaudieres, de Haches et de Bêches &c.*
4 — *Deux Soldats.*
5 — *Trois Nègres chargés de Bœuf et de Porce salés, &c.*
6 — *Deux Soldats.*
7 — *Trois Nègres, chargés de Pain noir et de Biscuit.*
8 — *Un Soldat.*
9 — *Deux Nègres portant du Rham.*
10 — *Un Soldat*
11 — *Un Nègre chargé des provisions particulières du Capitaine*
12 — *Un Soldat*
13 — *Un Nègre chargé de provisions pour les deux Officiers subalternes.*
14 — *Un Soldat*
16 — *Trois Nègres pour porter des Malades, des Blessés &c.*
16 — *Six Soldats*
17 — *Un Sergent*
18 — *Un Caporal et deux Soldats pour couvrir l'avant-garde* . . . . . . . . . . . .

### Marques que les Troupes gravoient sur les Arbres dans leur marche.

| A ✝ | B ✱ | C ‡ |
|---|---|---|
| *1re Colonne du Colonel Fourgeoud, sous* A | *2e Colonne du même Corps, sous* B | *3e Colonne &c. sous* C |
| D # | E ## | F ### |
| *1re Colonne des Troupes de la Societé sous* D | *2me Colonne &c. sous* E | *3e Colonne &c. sous* F |

*Gravé par [illegible] l'aîné*

*Marche Militaire dans les Forêts de Surinam.*




Gravé par Tardieu l'ainé, Rue des Sagère N° 5

*Branche de Cotonnier.*



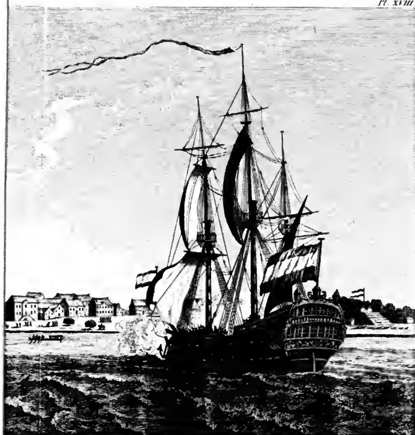
*Poste Militaire de Vrydenbourg, sur le Maroni.*



*Vue de trois Campements de la Wana-Crique.*

Gravé par Tardieu l'ainé

Pl. XVIII.



D'
aramaribo.




Plan de la Ville de Paramaribo.

Pl. XX



*Femme Quarteronnée, Esclave à Surinam.*

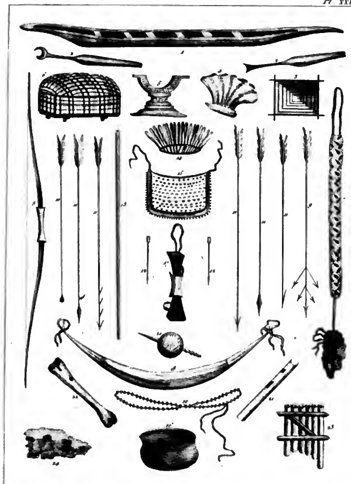
Pl. XXI.



*Esclave Samboe, déchirée de coups de Fouet,*



Famille Indienne de la Nation des Caraïbes.



Gravé par Tardieu l'ainé Rue de Sorbonne N° 383

*Armes, Meubles et Ornements des Indiens.*

Pl. XXIV.



Vue du Poste de l'Espérance sur la Comewine



Vue de la Plantation de Clarembeek sur la Comewine

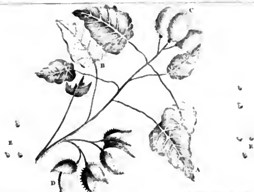
Gravé par Leclerc Lain . Rue des Sepvre N° 3

Pl. XXV



Gravé par Tardieu l'aîné

*Le Coiata et le Saki-winki. Singes.*




Branche de Roucouyer, ou d'Arnotta



Poisson d'eau douce, nommé Dago-Daisy

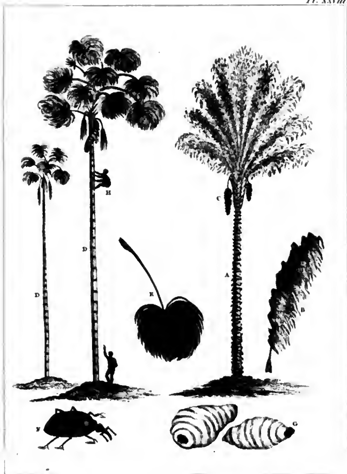


Le New-mara

Gravé par Tardieu l'ainé



*Planteur de Surinam en habit du matin.*




Gravé par Tardieu l'ainé

*L'Arbre à Chou et le Maureecee Tree*



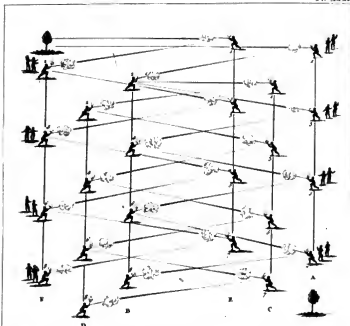
*Poste de Magdenberg sur la Tempaty-Crique.*



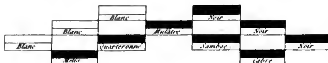
*Poste de Calais sur la Casiwinica-Crique.*



Nègre rebelle en faction




*Manière dont combattent les Nègres, entre les Buissons.*



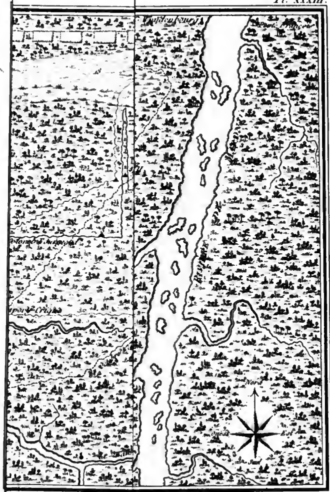

*Gradation des Nuances entre les Européens et les Nègres.*

Gravé par Tardieu l'aîné



Gravé par Tardieu l'aîné Rue de Sorbonne N° 3[illegible]

Marche à travers un Marais de la Guiane.



Maroni, avec la ma Surinam.



Vue du Camp de la Javu-Crique.



Vue du Campement de Jérusalem.



Femme Indienne de la Nation des Arrowoukas

Pl. XXVII.

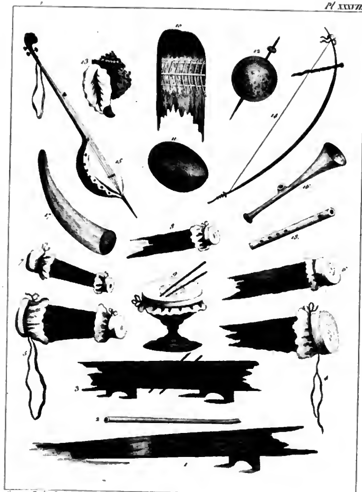


*Le Murmure, Oiseau.*

Pl. XXXVII



Famille d'Esclaves nègres de Loango.



Gravé par Tardieu l'ainé

*Instruments de Musique des Nègres.*



*Vue de Savannah-le Juif.*



*Vue du Mont Parnasse, ou du Mont Bleu.*

Gravé par Tardieu l'aîné



*Manière dont on se couche dans les forêts de Surinam.*



*Retraite champêtre — la Chaumière.*

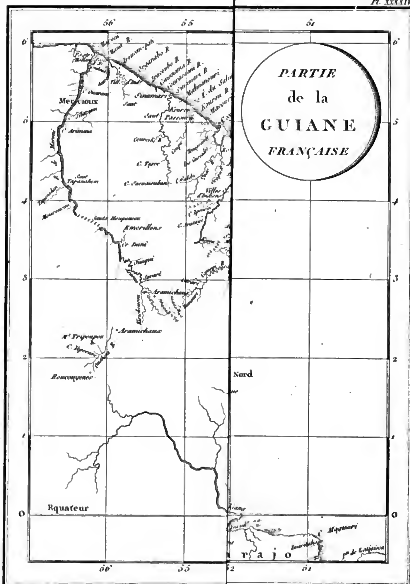
Gravé par Tardieu l'ainé. Rue des Sèvres N° 3



Le célèbre Graman Quacy



*Le Requin et le Remore.*


Pl. XXXXIV
PARTIE
de la
GUIANE
FRANÇAISE
Emerillons
Aramichaux
Roucouyenes
Nord
Equateur



